



儿童生活智慧培养丛书

学会友好相处

哈珀利特·科尔[印] 著
童茗 编译



青岛出版社
QINGDAO
PUBLISHING HOUSE

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

儿童生活智慧培养丛书

学会友好相处

哈珀利特·科尔[印] 著
童茗 编译



青岛出版社
QINGDAO
PUBLISHING HOUSE

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

学会友好相处 / (印)科尔 (Kaur, H.) 著; 童茗译. — 青岛: 青岛出版社, 2015.6
(儿童生活智慧培养丛书)

ISBN 978-7-5552-1904-0

I. ①学… II. ①科… ②童… III. ①人际关系学—儿童读物 IV. ①C912.1-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第077456号

©Quixot Publications

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilised in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording or by any information storage and retrieval system, without prior permission in writing from the publisher.

青岛出版社经授权在中华人民共和国境内出版发行简体中文版。

山东省版权局版权登记号: 图字15-2015-141号

版权所有 翻印必究



书 名 儿童生活智慧培养丛书·学会友好相处
著 者 哈珀利特·科尔
编 译 童 茗
出版发行 青岛出版社
社 址 青岛市海尔路182号 (266061)
本社网址 <http://www.qdpub.com>
邮购电话 13335059110 0532-85814750(传真) 0532-68068026
责任编辑 杨 慧
印 刷 深圳市美达印刷有限公司
出版日期 2015年6月第1版 2015年6月第1次印刷
开 本 16开 (889mm × 1194mm)
印 张 1.5
书 号 ISBN 978-7-5552-1904-0
定 价 10.00元

编校质量、盗版监督服务电话 4006532017

青岛版图书售后如发现质量问题, 请寄回青岛出版社出版印务部调换。电话: 0532-68068638

儿童生活智慧培养丛书

学会友好相处

哈珀利特·科尔[印] 著
童茗 编译



青岛出版社
QINGDAO
PUBLISHING HOUSE

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

wǒ bù xǐ huan tā men wǒ bù xǐ huan suǒ yǒu rén bān mǎ zé bó shēng qì
“我不喜欢他们……我不喜欢所有人！”斑马泽伯生气

de dà shēng shuō dào wǒ yào lí kāi zhè gè dì fang zài yě bù huí lái le 。
地大声说道，“我要离开这个地方，再也不回来了。”

fā shēng shén me shì le zé bó mì fēng xiǎo wēng hé xiǎo dīng yì qí wèn dào
“发生什么事了，泽伯？”蜜蜂小嗡和小叮一齐问道。

wǒ kuài rěn shòu bù liǎo wǒ de jiā rén le yào jiāo péng you la yào tuán jié hé zuò
“我快忍受不了我的家人了：要交朋友啦、要团结合作

la yào yǒu nài xīn la yào bāng zhù tā rén la zhěng tiān yào wǒ
啦、要有耐心啦、要帮助他人啦……整天要我

zhè yàng zuò nà yàng zuò duì le hái yǒu nǐ men tā men lǎo shì
这样做、那样做。对了，还有你们，他们老是

ràng wǒ xiàng nǐ men zhè
让我向你们这

xiē mì fēng xué xī nǐ
些蜜蜂学习。你

men kuài lí kāi wǒ zài
们快离开，我再



yě bù xiǎng kàn dào nǐ men le zé bó hǎn dào
也不想看到你们了。” 泽伯喊道。

hǎo ba nà zài jiàn le xiǎo wēng yì biān shuō yì biān cháo tā
“好吧，那再见了！” 小嗡一边说一边朝他
de xiōng dì xiǎo dīng zhǎ le xià yǎn jīng
的兄弟小叮眨了下眼睛。

nǐ yào xiǎo xīn o shī zi suí shí huì chū lái bǔ liè tīng shuō tā xiàn zài fēi cháng
“你要小心哦，狮子随时会出来捕猎，听说他现在非常
jī è xiǎo dīng tí xǐng zé bó
饥饿！” 小叮提醒泽伯。

nà yǒu shén me guān xì ne zé bó shì yí gè dà nán hái tā huì bǎo hù zì jǐ
“那有什么关系呢？泽伯是一个大男孩，他会保护自己
de xiǎo wēng gù yì shuō dào
的。” 小嗡故意说道。

zhè dào yě shì xiǎo dīng shuō nǐ huì bǎo hù zì jǐ de duì ba
“这倒也是。” 小叮说，“你会保护自己的，对吧？”

wǒ wǒ dāng rán kě yǐ zé bó yǒu diǎn chí yí de huí dá dào bú
“我——我当然可以！” 泽伯有点迟疑地回答道，“不
guò huò xǔ wǒ jīn tiān yào xiān xiū xi yí xià míng tiān zài lí kāi zhè lǐ xiǎo dīng de huà
过，或许我今天要先休息一下，明天再离开这里。” 小叮的话
ràng zé bó chǎn shēng le dān yōu
让泽伯产生了担忧。

nǐ xiǎng shén me shí hou lí kāi dōu kě yǐ xiǎo wēng shuō dàn shì yào zhī
“你想什么时候离开都可以，” 小嗡说，“但是要知
dào shī zi měi tiān dōu huì chū lái bǔ liè o
道，狮子每天都会出来捕猎哦！”

hēi zé bó hé wǒ men yì qǐ qù fēng fáng gōng diàn ba xiǎo
“嘿，泽伯，和我们一起去看蜂房宫殿吧，” 小
dīng yāo qǐng dào wǒ men gěi nǐ kàn yì xiē dōng xī zàn shí
叮邀请道，“我们给你看一些东西，暂时

wàng diào shī zi hé qí tā fán nǎo ba
忘掉狮子和其他烦恼吧！”

zé bó tīng le mǎ shàng gāo xìng de shuō hǎo ya
泽伯听了，马上高兴地说：“好呀！”

fēng fáng gōng diàn shì shì jiè shàng zuì dà de fēng fáng tā dà dào lián dà xiàng dōu kě
蜂房宫殿是世界上最大的蜂房，它大到连大象都可
yǐ zài lǐ miàn qīng sōng de sàn bù jīn guǎn rú cǐ píng shí yě zhǐ yǒu mì fēng cái néng
以在里面轻松地散步。尽管如此，平时也只有蜜蜂才能
jìn dào lǐ miàn
进到里面。

nǐ hǎo zé bó nǐ lái zhè lǐ yǒu shén me shì ma shǒu wèi gōng diàn dà
“你好，泽伯！你来这里有什么事吗？”守卫宫殿大
mén de xiǎo cì kàn dào zé bó hòu wèn dào shì wǒ men yāo qǐng tā lái de wǒ men
门的小刺看到泽伯后，问道。“是我们邀请他来的，我们
yào zhǎn shì yì xiē dōng xī gěi tā kàn xiǎo wēng huí dá
要展示一些东西给他看。”小嗡回答。

nǐ hǎo xiǎo cì zé bó yě xiàng xiǎo cì dǎ zhāo hu tā bèi yǔn xǔ jìn
“你好，小刺！”泽伯也向小刺打招呼。他被允许进
rù gōng diàn
入宫殿。

jìn qù hòu zé bó kàn dào yì qún qún de mì fēng zài jīng rán yǒu xù de gōng zuò
进去后，泽伯看到一群群的蜜蜂在井然有序地工作，
bìng qiě méi yǒu rèn hé yì zhī mì fēng kàn qǐ lái yīn gōng zuò ér shēng
并且没有任何一只蜜蜂看起来因工作而生
qì huò zhě jiāo lǜ tā jīng dāi le zhè lǐ suǒ yǒu de
气或者焦虑，他惊呆了。这里所有的
lóu céng dà fáng jiān xiǎo fáng jiān
楼层、大房间、小房间
dōu wēng wēng wēng de xiǎng hǎo
都嗡嗡嗡嗡地响，好
tīng jí le
听极了。





“嘿，泽伯，你好啊！”蜂群

中的一只蜜蜂问候道。“泽伯，很

高兴见到你。”另一只蜜蜂也问候他。

“泽伯，欢迎来到我们的宫殿！”陆续有

更多的蜜蜂向泽伯打招呼。

“泽伯，我们这儿的工作很繁忙，每一个伙伴

都在忙着制作和储存蜂蜜，但是我保证，你会受到

欢迎的。”第一楼层的一只蜜蜂说。

“你需要什么就跟我们说，我们很乐意为你提

供帮助。”从顶层又传来另一个声音。

受到这么热情的欢迎，泽伯心里很感动。他知

道每一只蜜蜂都很忙碌，但是他们仍然愿意抽出

时间来问候他，并且让他感觉这里和

家里一样。



友好相处小贴士

小朋友，无论什么时候遇到其他人，不要忘记打招呼。这是很好的对话开始方式，能让遇到你的人知道你关注他，还能拉近两个人之间的距离。

zé bó gēn zhe xiǎo dīng hé xiǎo wēng jì xù qián jìn lái dào zhì zuò mì là de dì fāng
泽伯跟着小叮和小嗡继续前进，来到制作蜜蜡的地方。

hēi xiǎo dīng yì zhī jiào xiǎo yīng de mì fēng hǎn dào jīn tiān wǎn shàng nǐ
“嘿，小叮，”一只叫小婴的蜜蜂喊道，“今天晚上你
yuàn yì tì dài yí xià jié kè de gōng zuò ma tā xū yào wèi zhōu mò de jù huì zuò yì xiē zhǔn
愿意替代一下杰克的工作吗？他需要为周末的聚会做一些准
bèi gōng zuò 。 ”
备工作。”

xiǎo dīng shuāng kuài de dā yīng le zé bó què gǎn dào hěn chī
小叮爽快地答应了，泽伯却感到很吃
jīng xiǎo dīng zhè bú shì nǐ de gōng zuò nǐ wèi shén me bú
惊：“小叮，这不是你的工作，你为什么
jù jué ne ? ”
拒绝呢？”

没问题！

我们可以通过假设的方法
来设想一下小叮不替
代杰克工作的后果。

xiǎo yīng tīng le zé bó de
小婴听了泽伯的
wèn tí hěn rè xīn de jiē guò
问题，很热心地接过
le huà tí
了话题。

杰克只好将自己所有的时间都用在制作蜜蜡上。

虽然杰克是最好的聚会组织者，但是由于他不能从工作中脱身，所以没办法很好地为聚会做准备工作。



如果小叮拒绝
替代杰克的工作。



于是，周末聚会的食物、饮料，还有娱乐活动，最后都变得不完美。



zé bó měi jiàn shì dōu shì xiāng hù guān lián de
“泽伯，每件事都是相互关联的。”

xiǎo wēng bǔ chōng dào wǒ men xū yào hù xiāng xié zuò cái
小翁补充道，“我们需要互相协作才
néng gòng tóng shēng cún zài píng jià bié rén hé zuò jué dìng zhī
能共同生存。在评价别人和做决定之
qián yào xiāncóng bié rén de jiǎo dù qù sī kǎo yí xià
前，要先从别人的角度去思考一下。”

友好相处小贴士

小朋友，理解是友好相处的关键。在任何情况下，当你觉得不太喜欢一个人时，尝试从对方的角度去看待一下问题。



这时候小叮就会想，如果他当时答应了替代杰克的工作，聚会的结果会怎样呢？



“hǎo ba, wǒ xiǎng wǒ míng bai le.”
“好吧，我想我明白了。”

zé bó yì biān shuō yì biān zǒu chū le mì là gōng chǎng
泽伯一边说一边走出了蜜蜡工厂。

dàn shì, nán dào nǐ men bù xū yào yì diǎn ‘zì wǒ’, shí
“但是，难道你们不需要一点‘自我’时
jiān lái fàng sōng yí xià ma? ” bù yí huì er, zé bó yòu wèn dào
间来放松一下吗？”不一会儿，泽伯又问道。

xiǎo wēng duān lái le yì tuō pán fēng mì fēn gěi dà jiā, tā gěi zé bó
小翁端来了一托盘蜂蜜分给大家，他给泽伯
yě ná le yì bēi, bìng qiě ràng zé bó dú zì qù chuāng hu nà biān jiāng fēng mì
也拿了一杯，并且让泽伯独自去窗户那边将蜂蜜
hē wán
喝完。

友好相处小贴士

拥有良好人际关系的好处之一是：当身边围绕着许多好伙伴的时候，你可以享受到更多乐趣。请记住：

当你分享食物，食物会更美味；
当你倾诉忧愁，忧愁随风而逝；
当你分享快乐，快乐会加倍。

泽伯的“自我”时间

泽伯感到有一点尴尬，但还是按照小嗡说的做了。他拿着一杯蜂蜜来到窗户旁边，坐上一把休闲椅，喝下了一小口。



小嗡的“集体”时间

小嗡和他的伙伴们相互碰杯，大声欢笑，一起喝下香甜的蜂蜜。与此同时，泽伯感觉到自己被忽视了。



将“自我”时间变成“集体”时间

不一会儿，小嗡邀请泽伯加入他们。泽伯跑过去，也和他们一起碰杯，分享了他们的快乐，承认和大家一起喝下的蜂蜜更甜美。



“你看，这里的‘自我’时间其实是‘集体’时间。我们一起居住，一起放松。每天晚上，我们坐在一起，共同享受饮料和食物，谈论一天中发生的事情。这就是我们放松的方式。”小嗡说道。





xiǎo wēng nǐ zhǎo dào néng bāng máng xiū lǐ yù shì shuǐ lóng tóu de huǒ bàn le
“小翁，你找到能帮忙修理浴室水龙头的伙伴了

ma
吗？”突然蜜蜂小警飞进来问道。

wǒ néng xiū lǐ wǒ néng xiū lǐ zé bó qiǎng zhe huí dá nǐ men
“我能修理！我能修理！”泽伯抢着回答，“你们

bú yòng dān xīn wǒ hěn kuài jiù néng xiū hǎo shuǐ lóng tóu
不用担心，我很快就能修好水龙头！”

dàn shì qǐng děng yí xià xiǎo jǐng shuō dào
“但是请等一下……”小警说道。

nà nà nà ràng wǒ lái ba wǒ bǎo zhèng yuán mǎn wán chéng rèn wu zé
“呐！呐！呐！让我来吧，我保证圆满完成任任务！”泽

bó dǎ duàn xiǎo jǐng chōng jìn le yù shì
伯打断小警，冲进了浴室。

zé bó gāng yì dǎ kāi yù shì mén yí dà gǔ jī liú bān de fēng mì hé huài diào de
泽伯刚一打开浴室门，一大股激流般的蜂蜜和坏掉的

fēng cháo bǎ tā chōng dǎo zài dì bǎn shàng
蜂巢把他冲倒在地板上。

wǒ zhēn xī wàng nǐ gāng cái néng tīng wán xiǎo jǐng de huà xiǎo dīng yì biān shuō yì biān
“我真希望你刚才能听完小警的话。”小叮一边说一边

bāng zhù quán shēn zhān mǎn fēng mì de zé bó zhàn qǐ lái tā běn lái shì xiǎng gào su nǐ yù
帮助全身粘满蜂蜜的泽伯站起来，“他本来是想告诉你浴

shì lǐ de qíng kuàng de
室里的情况的。”

shì de xiǎo jǐng shuō dào wǒ men dōu xū yào tīng qīng chu bié rén de huà
“是的！”小警说道，“我们都需要听清楚别人的话。”

dāng wǒ men bù tīng tā rén de xiǎng fǎ yì jiàn huò quàn gào jiù dé chū jié lùn huò zuò
“当我们不听他人的想法、意见或劝告就得出结论或做

chū xíng dòng wǎng wǎng huì dǎo zhì shī bài xiǎo wēng bǔ chōng dào
出行动，往往会导致失败。”小翁补充道。

友好相处小贴士

你会经常因为不倾听他人而误解一些事情吗？生活中需要学会倾听。当你想打断别人说话时，提醒自己让别人说完。先理解别人所讲的内容，然后再说出自己的观点。当我们学会倾听和理解后，事情会变得很不一样。

zé bó kū zhe shuō dào à wǒ shēn shàng hǎo nián
泽伯哭着说道：“啊，我身上好黏。”

péng you bú yòng dān xīn xiǎo wēng hé fēng qún yì qí shuō dào tā men fēn chéng duō
“朋友，不用担心！”小嗡和蜂群一齐说道。他们分成多

gè xiǎo fēn duì ná zhe shuā zi hǎi mián máo jīn lěng shuǐ rè shuǐ hé jīng yóu lái wèi zé bó
个小分队，拿着刷子、海绵、毛巾、冷水、热水和精油来为泽伯

qīng xǐ jǐ fēn zhōng hòu zé bó jiù bèi qīng jié de gān gān jìng jìng shǎn liàng yuè mù le
清洗。几分钟后，泽伯就被清洁得干干净净、闪亮悦目了。

nǐ men de tuán duì hé zuò zhēn shì tài bàng le zé bó dà shēng zàn tàn dào
“你们的团队合作真是太棒了！”泽伯大声赞叹道。

小分队A用毛巾蘸热水，擦掉泽伯身上大块的蜜蜡。



小分队B用刷子刷去泽伯身上比较细碎的蜜蜡。



fēn gōng xié zuò shí wǒ men měi gè huǒ bàn dōu yào zuò hǎo zì jǐ de gōng zuò ,
“分工协作时，我们每个伙伴都要做好自己的工作，”

xiǎo yīng shuō dào , rú guǒ bú zhè yàng gōng diàn shēng huó jiù huì xiàn rù hùn luàn .
小樱说道，“如果不这样，宫殿生活就会陷入混乱。”“是

de . xiǎo wēng tóng yì dào , lì rú shǒu wèi zài dà mén kǒu de xiǎo cì , tā rú guǒ bù zǐ
的。”小翁同意道，“例如守卫在大门口的小刺，他如果不仔

xì pán chá jiù ràng qí tā dòng wù suí biàn jìn rù zhè lǐ wǒ men de gōng diàn hěn kuài jiù huì bèi gǎo
细盘查就让它其他动物随便进入这里，我们的宫殿很快就会被搞

chéng yì tuán zāo le .
成一团糟了。”



小分队C用海绵和冷水清洁泽伯的衣服。

最后，当泽伯被清洁干净后，小分队D用精油帮他做了一次按摩。



友好相处小贴士

小朋友，当人们团结合作时，往往可以完成很伟大的工作，这也是拥有良好人际关系的好处之一。当处在一个集体中时，一定要保证完成好属于自己的工作，为其他人创造便利。

“jīn tiān zhēn shì lìng rén nán wàng de yī
今天真是令人难忘的一

tiān!” zé bó shuō dào, “wǒ duì zhè lǐ fā
天!” 泽伯说道, “我对这里发

shēng de měi jiàn shì dōu yìn xiàng shēn kè。 dàn shì,
生的每件事都印象深刻。但是,

nán dào nǐ men cóng lái bú huì yīn wèi tā rén huò zhě
难道你们从来不会因为他人或者

zì jǐ gōng zuò de yā lì ér gǎn dào shēng qì huò jǔ
自己工作的压力而感到生气或沮

sàng ma
丧吗?”

“dāng rán, yǒu shí hòu wǒ men yě huì yǒu yì
当然, 有时候我们也会有一

xiē fù miàn de qíng xù,” xiǎo yīng shuō dào, “dàn shì wǒ men
些负面的情绪,” 小嚶说道, “但是我们

huì zài zuì kāi shǐ shí jiù jiāng zào chéng fù miàn qíng xù de
会在最开始时就将造成负面情绪的

shì qing chǔ lǐ hǎo。”
事情处理好。”

我们会小睡一会儿来恢复精力。

有时候我们也会疲劳甚
至精疲力竭, 但是同
时, 我们知道很多帮助
自己放松的方法。

“méi cuò,” xiǎo dīng bǔ chōng
“没错,” 小叮补充

dào, “fù miàn qíng xù huì ràng wǒ men
道, “负面情绪会让我们

xū ruò, bìng qiě jiàng dī wǒ men de gōng
虚弱, 并且降低我们的工

zuò néng lì。 wǒ men bù néng ràng zhè zhǒng
作能力。我们不能让这种

shì qing fā shēng, fǒu zé, wǒ men de
事情发生, 否则, 我们的

gōng diàn huì sàng shī huó lì。”
宫殿会丧失活力。”

